叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 动物的反抗(the Animals' Rebellion) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动物的反抗(The Animals' Rebellion)

[iː]	-	[tekst]	[prɪˈperd]	[baɪ]	[ˈhɪlәri]	[kɔː]	-	-	[ɪn]	[ˈɑːnәr]	[ʌv; әv]	[dʒiːn]	[kɔː]
E	**-**	**text**	**prepared**	**by**	**Hilary**	**Caws**	**-**	**Elwitt**	**in**	**honor**	**of**	**Jean**	**Caws**
E	-	文本	准备	经过	希拉里	考斯	-	-	在	荣誉	的	让	考斯

希拉里·考斯-埃尔维特为纪念吉恩·考斯而撰写的电子文本

[hæv; hәv]	[juː; jʊ]	[siːn]
Have	**you**	**seen**
有	你	已见

你见过吗?

"	[ðə; ði]	['ænɪmlz]	-	[trɪp]	[tuː; tә]	[siː]
"	**The**	**Animals**	**'**	**Trip**	**to**	**Sea**
"	这	动物	-	旅行	到	海

《动物们的海上之旅》

"	[ænd; ənd]
"	**and**
"	和

"和

"	[ðə; ði]	['ænɪmlz]	-	['pɪknɪk]
"	**The**	**Animals**	**'**	**Picnic**
"	这	动物	-	野餐

《动物野餐》

"	[baɪ]	['klɪftən]	['bɪŋgәm]
"	**by**	**CLIFTON**	**BINGHAM**
"	经过	克利夫顿	宾厄姆

作者：克利夫顿·宾厄姆

['ɪlәstreɪtɪd]	[baɪ][dʒiː] . [eɪtʃ] .	['tɔmpsn]
illustrated	**by** **G** **.** **H** **.**	**THOMPSON**
插图	经过 G . H .	汤普森

插图由 GH THOMPSON 绘制

[naʊ]	['redi]
NOW	**READY**
现在	准备好

现在可以了

[ðə; ði]
THE
这

这

['ænɪmlz]	-
ANIMALS	**'**
动物	-

动物'

[rɪ'beljən]
REBELLION
叛乱

叛乱

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]
described **by**
描述 经过

描述

['klɪftən] ['bɪŋgəm]
CLIFTON **BINGHAM**
克利夫顿 宾厄姆

克利夫顿·宾厄姆

[ænd; ənd] ['piktʃəd] [baɪ]
and **pictured** **by**
和 如图所示 经过

并由……拍摄

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['tɔmpsn]
G **.** **H** **.** **THOMPSON**
G . H . 汤普森

GH 汤普森

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['ɜːrnɪst] ['nɪstər]
Ernest **Nister**
欧内斯特 尼斯特

欧内斯特·尼斯特

['prɪntɪd] [ɪn] [bə'veriə] .
Printed **in** **Bavaria** **.**
打印 在 巴伐利亚 .

巴伐利亚印刷。

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[iː][piː] ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ]
E **P** **Dutton** **&** **Co**
E P 达顿 & 合作

EP Dutton & Co

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - [rɪ'beljən] .
The **Animals** **'** **Rebellion** **.**
这 动物 - 叛乱 .

动物们的反抗。

[ðə; ði] " [trɪp] [tuː; tə] [siː] " [wʌn][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [meɪd] ,
The **"** **Trip** **to** **Sea** **"** **1** **had** **long** **been** **made** **,**
这 " 旅行 到 海 " 1 有 长的 到过 制成 ,

"出海之旅"早已完成,

[ðə; ði] " ['pɪknɪk] " [ˌtuː'tuː] [bɪlz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [peɪd] ;
The **"** **Picnic** **"** **2** **bills** **had** **all** **been** **paid** **;**
这 " 野餐 " 2 账单 有 全部 到过 有薪酬的 ;

"野餐2"的所有账单都已付清;

[bʌt; bət] [ɪf] [juːl] ['lɪs(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [tel]
But **if** **you'll** **listen** **,** **I** **will** **tell**
但 如果 你会 听 , 我 将要 告诉

但如果你愿意听，我会告诉你

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

What	made	the	animals	rebel	.
什么	制成	这	动物	反叛	.

是什么导致动物们反抗?

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] —

The	Tiger	was	dissatisfied	—
这	老虎	曾是	不满	—

老虎很不满意——

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['laɪən] [reɪn] ?

"	Why	should	the	Lion	reign	?
"	为什么	应该	这	狮子	在位	?

狮子为何要称王?

" [hiː; hi][kraɪd] ;

"	he	cried	;
"	他	哭	;

他哭了;

" ['hiːz] [noʊ] [mɔːr] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [ðæn; ðən][aɪ] ;

"	He's	no	more	King	of	Beasts	than	I	;
"	他是	不	更多的	国王	的	野兽	比	我	;

"他并不比我更像百兽之王;

[soʊ][let][ˌjuː 'es][ɔːl][hɪz; ɪz] [ruːl] [dɪ'faɪ] !

So	let	us	all	his	rule	defy	!
所以	让	我们	全部	他的	规则	违抗	!

所以,让我们都反抗他的统治吧!

" [ə; eɪ]['siːkrət] ['miːtɪŋ] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] :

"	A	secret	meeting	then	he	called	:
"	一个	秘密	会议	然后	他	称为	:

然后他秘密召集了一次会议:

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ə'pɔːld] ,

And	while	the	others	stood	appalled	,
和	尽管	这	其他的	站立	震惊	,

其他人则惊恐地站在那里。

[hɪz; ɪz]['wɒnts][ænd; ənd]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ɪk'spleɪnd] ,

His	wants	and	grievances	explained	,
他的	想要	和	不满	解释	,

他解释了自己的诉求和不满。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [sʌm; səm][əd'hɪərənts] [geɪnd] .

And	quickly	some	adherents	gained	.
和	迅速地	一些	信徒	获得	.

很快,一些追随者就加入了进来。

[ðə; ði][fɑːks][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] - -

The	Fox	his	joy	could	not	conceal	-	-
这	狐狸	他的	喜悦	可以	不是	隐藏	-	-

狐狸无法掩饰心中的喜悦——

" [ɪn]['gʌnz] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] !

"	In	guns	,	"	thought	he	,	"	I'll	make	a	deal	!
"	在	枪支	,	"	想法	他	,	"	患病的	制作	一个	交易	!

"用枪,"他心想,"我可以做笔交易!"

" [ðə; ði] [aʊl] , [huː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [hɜːrd] ,

"	The	Owl	,	who	all	his	speeches	heard	,
"	这	猫头鹰	,	WHO	全部	他的	演讲	听到	,

"猫头鹰,他所有的演讲都听见了,

[tʊk] [ker] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] ['evri] [wɜːrd] :
Took **care** **to** **take** **down** **every** **word** **:**
拿 关心 到 拿 向下 每一个 单词 :

仔细记下了每一个字:

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
And **ere** **the** **rising** **of** **the** **sun** **,**
和 埃雷 这 上升 的 这 太阳 ,

在太阳升起之前,

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ! [wʌn] .
The **Great** **Rebellion** **had** **begun** **!** **1** **.**
这 伟大的 叛乱 有 开始 ! 1 .

伟大的叛乱开始了!

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] - [trɪp][tuː; tə] [siː] . " [ˌtuː'tuː] .
" **The** **Animals** **'** **Trip** **to** **Sea** **.** **"** **2** **.**
" 这 动物 - 旅行 到 海 . " 2 .

《动物们的海上之旅》2.

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['pɪknɪk] .
" **The** **Animals** **'** **Picnic** **.**
" 这 动物 - 野餐 .

《动物们的野餐》。

" ['siːkrət] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]
" **SECRET** **MEETING** **OF** **THE** **REBELS**
" 秘密 会议 的 这 叛军

"叛军秘密会议"

[ðə; ði] ['taɪgɚz] [pə'tɪʃ(ə)n]
The **Tiger's** **Petition**
这 老虎的 请愿

老虎的请愿书

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [wʌn] [deɪ] ,
The **King** **sat** **on** **his** **Throne** **one** **day** **,**
这 国王 卫星 在 他的 王座 一 天 ,

有一天,国王坐在王位上,

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] ;
His **Crown** **upon** **his** **brow** **;**
他的 王冠 之上 他的 眉头 ;

他额头上的王冠;

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][moʊst] [əb'siːkwiəs] [wei] ,
To **him** **,** **in** **most** **obsequious** **way** **,**
到 他 , 在 最多 低三下四 方式 ,

对他,以最谄媚的方式,

[ðə; ði]['taɪgər] [meɪd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
The **Tiger** **made** **his** **bow** **.**
这 老虎 制成 他的 弓 .

老虎鞠了一躬。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [pə'tɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ʌn'rəʊld] ,
His **long** **petition** **he** **unrolled** **,**
他的 长的 请愿 他 展开 ,

他展开了他那长长的请愿书,

[wɪð; wɪθ] [neɪmz] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ;
With **names** **all** **written** **down** **;**
和 姓名 全部 书面 向下 ;

所有名字都已写下;

[ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [stɛərd] — [ðer; ðər] [blʌd] [ræn][koʊld] —
The courtiers stared — their blood ran cold —
这 朝臣 凝视 — 他们的 血 跑 寒冷的 —

朝臣们目瞪口呆——他们顿时感到一阵寒意——

[kɪŋ] ['li:oʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [fraʊn] .
King Leo gave a frown .
国王 狮子座 给予 一个 皱眉 .

利奥国王皱起了眉头。

" [wʌt] [hæv; həv][wi:; wi] [hɪr] ? " [di'mɑ:ndid] [hi:; hi] ,
" What have we here ? " demanded he ,
" 什么 有 我们 这里 ? " 要求 他 ,

"这是什么？"他问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hi:; hi][rɪ'kwaɪər] ?
" And what does he require ?
" 和 什么 做 他 要求 ?

他需要什么?

" [ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] , " [hɪr] [aɪ] [si:]
" The Elephant said , " Here I see
" 这 大象 说 , " 这里 我 看

大象说："我在这里看到....."

[ə; eɪ] ['treɪtər] , ['rɔɪəl] ['saɪər] !
A traitor , royal sire !
一个 叛徒 , 皇家 父系 !

叛徒，陛下!

" [ðə; ði] [braʊn] [ber] ['mɜ:mɜd] , " [soʊ][du:][aɪ] —
" The Brown Bear murmured , " So do I —
" 这 棕色的 熊 低声说道 , " 所以 做 我 —

棕熊低声说道："我也是——"

['hi:z] [raɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] !
He's right , without a doubt !
他是 正确的 , 没有 一个 怀疑 !

他说的没错，毫无疑问!

" [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪ] ,
" The monarch cried , with flashing eye ,
" 这 君主 哭 , 和 闪烁 眼睛 ,

君主怒吼道，双眼闪烁着光芒，

" [tɜ:rn] [ðɪs] [ɪn'tru:dər][aʊt] !
" Turn this intruder out !
" 转动 这 入侵者 出去 !

把这个入侵者赶出去!

" ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
" PRESENTING A PETITION TO THE KING
" 呈现 一个 请愿 到 这 国王

向国王递交请愿书

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ɪn][æn; ən] ['empti] [hʌt] ,
At midnight , in an empty hut ,
在 午夜 , 在 一个 空的 小屋 ,

午夜时分，在一间空荡荡的小屋里，

[di:p] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst][oʊld] ,
Deep in the forest old ,
深的 在 这 森林 老的 ,

在古老的森林深处，

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][met][wɪð; wɪθ] [dɔ:z] [kloʊz] [ʃʌt] ,
The **Rebels** **met** **with** **doors** **close** **shut** **,**
这 反叛者 遇见 和 门 关闭 关闭 ,

叛军集结时，大门紧闭。

[ðer; ðər][dɑ:rk] [ski:mz] [tu:; tə][ʌn'foʊld] .
Their **dark** **schemes** **to** **unfold** **.**
他们的 黑暗的 方案 到 展开 .

他们的阴谋即将展开。

" [frendz] !
" Friends !
" 朋友们 !

"朋友们!

" ['taɪgər][kraɪd] , " [noʊ] [mɔ:r] [wi:l] [brʊk]
" Tiger cried , " no more we'll brook
" 老虎 哭 , " 不 更多的 出色地 溪

老虎喊道："我们再也不忍心了！"

[ðɪs] ['dɛspəts] ['kru:əl] [reɪn] ;
This despot's cruel reign ;
这 独裁者的 残忍的 在位 ;

这个暴君的残酷统治;

['aʊər; ɑ:r] ['tʃɑ:rtər] [laɪz] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] — [lʊk] !
Our charter lies before us — look !
我们的 宪章 谎言 前 我们 — 看 !

我们的章程就在我们面前——看!

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kæm'peɪn] !
The plan of our campaign !
这 计划 的 我们的 活动 !

我们的竞选计划!

" ['mɪstər] . ['fɑ:ksəz] ['ɑ:rməri] .
" Mr . Fox's Armoury .
" 先生 . 狐狸的 军械库 .

"狐狸先生的军械库。"

[də'rektli; daɪ'rektli] ['brʌðər] [fɑ:ks][wʌz; wəz][toʊld] ,
Directly Brother Fox was told ,
直接地 兄弟 狐狸 曾是 讲述 ,

福克斯兄弟直接被告知:

[hi:; hi] ['ræn,sækt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['stɔrz] ,
He ransacked all his stores ,
他 洗劫一空 全部 他的 商店 ,

他洗劫了所有店铺,

[ænd; ənd] [su:n] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bægz][ʌv; əv][goʊld]
And soon was making bags of gold
和 很快 曾是 制作 包 的 金子

很快，他就开始赚金子了。

[ænd; ənd] ['selɪŋ] ['gʌnz][ɪn] [skɔ:rz] .
And selling guns in scores .
和 销售 枪支 在 得分 .

而且成批出售枪支。

[ðə; ði] [braʊn] [ber] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['blʌndərbʌs] ;
The Brown Bear bought a blunderbuss ;
这 棕色的 熊 买 一个 铳 ;

棕熊买了一支短管火枪;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ɑ:rm] ,
And **when** **they** **saw** **the** **arm** **,**
和 什么时候 他们 锯 这 手臂 ,

当他们看到那条手臂时，

[ðə; ði] ['bʌniz] [ɔ:l][kraɪd] , " [dəunt] [ʃu:t] [ju: 'es] !
The **Bunnies** **all** **cried** **,** **"** **Don't** **shoot** **us** **!**
这 兔子 全部 哭 , " 不 射击 我们 !

兔子们都哭喊着："不要射杀我们！"

[wi:v] [nɑ:t] [dʌn] ['eni][hɑ:rm] !
We've **not** **done** **any** **harm** **!**
我们已经 不是 完毕 任何 伤害 !

我们没有做任何坏事！

" [ðə; ði]['taɪgər] [θɔ:t] [rɪ'vɔlvəz] [best] ,
" **The** **Tiger** **thought** **revolvers** **best** **,**
" 这 老虎 想法 左轮手枪 最好的 ,

"老虎认为左轮手枪最好用。"

[soʊ][hi:; hi] [bɔ:t] [hæf][ə; eɪ] [skɔ:r] ;
So **he** **bought** **half** **a** **score** **;**
所以 他 买 一半 一个 分数 ;

所以他买了半打；

" [noʊ]['gʌnz] [aɪv] [hæd; həd] , " [sed] [fɑ:ks] , [wɪð; wɪθ][zest] ,
" **No** **guns** **I've** **had** **,** **"** **said** **Fox** **,** **with** **zest** **,**
" 不 枪支 我已经 有 , " 说 狐狸 , 和 热情 ,

"我从来没有枪，"福克斯兴高采烈地说。

" [went] [ɔ:f][soʊ] [wel] [bɪ'fɔ:r] ! "
" **Went** **off** **so** **well** **before** **!** **"**
" 去 离开 所以 出色地 前 ! "

"之前进行得非常顺利！"

" [dəunt] [fɪr] , [maɪ] ['bʌniz] , [ju:l] [bi:; bi] [ʃɑ:t] ,
" **Don't** **fear** **,** **my** **Bunnies** **,** **you'll** **be** **shot** **,**
" 不 害怕 , 我的 兔子 , 你会 是 射击 ,

"别害怕，我的小兔子们，你们会被射杀的。"

[ðoʊ] [i:tʃ] [hæz; həz] [bɔ:t] [ə; eɪ][gʌn] ;
Though **each** **has** **bought** **a** **gun** **;**
尽管 每个 有 买 一个 枪 ;

虽然他们每个人都买了一把枪；

[aɪl] ['wɪspər] [ðɪs] , " [sed] [fɑ:ks] : " [ðeɪv] [gɑ:t]
I'll **whisper** **this** **,** **"** **said** **Fox** **:** **"** **they've** **got**
患病的 耳语 这 , " 说 狐狸 : " 他们有 得到

"我悄悄告诉你，"福克斯说，"他们有

[blæŋk] ['kɑ:rtrɪdʒ] [ɛvɹi] [wʌn] !
Blank **cartridge** **ev'ry** **one** **!**
空白的 墨盒 每一个 一 !

一个都是空白墨盒！

" [ðə; ði] ['ɑ:rməri]
" **THE** **ARMORY**
" 这 军械库

"军械库"

['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['stændərd] .
Raising **the** **Standard** **.**
提高 这 标准 .

提高标准。

[frʌm; frəm] [ler] [tuː; tə] [ler] [ðə; ði] [nuːz] [suːn] [spred] ,

From	lair	to	lair	the	news	soon	spread	,
从	巢穴	到	巢穴	这	消息	很快	传播	,

消息很快在各个巢穴间传开。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [lept] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,

And	one	and	all	leapt	out	of	bed	,
和	一	和	全部	跳跃	出去	的	床	,

于是所有人都从床上跳了起来。

[ænd; ənd]['sællaɪd] [fɔːrθ] , [wɪð; wɪθ][laʊd] [huˈreɪ] ,

And	sallied	forth	,	with	loud	hurrays	,
和	突袭	前进	,	和	大声	万岁	,

于是，他们欢呼着，冲了出去。

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][rɪˈvoʊlt][tuː; tə] [reɪz] .

The	Standard	of	Revolt	to	raise	.
这	标准	的	反叛	到	增加	.

竖起反抗的旗帜。

[ðə; ði] [ber] [lʊkt] [fɪrs] , [ðə; ði]['krɑːkədaɪl]

The	Bear	looked	fierce	,	the	Crocodile
这	熊	看起来	凶猛的	,	这	鳄鱼

熊看起来很凶猛，鳄鱼也很凶猛。

[pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][moʊst] ['blʌdθɜːrsti] [smaɪl] ;

Put	on	his	most	bloodthirsty	smile	;
放	在	他的	最多	嗜血	微笑	;

脸上露出最嗜血的笑容;

[ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

The	Leopard	and	the	Wolf	were	there	,
这	豹	和	这	狼	是	那里	,

豹子和狼都在那里。

[ænd; ənd] [tʃɪrz] [rɪˈzaʊndid] [ɪn][ðə; ði] [er] .

And	cheers	resounded	in	the	air	.
和	干杯	回荡着	在	这	空气	.

欢呼声响彻云霄。

[ðə; ði]['taɪgər] [rɔːrd] [ə; eɪ] ['leŋθi] [spiːtʃ] ,

The	Tiger	roared	a	lengthy	speech	,
这	老虎	咆哮	一个	冗长	演讲	,

老虎咆哮着发表了一番冗长的演说，

[ænd; ənd] [kɔːld] , [ɪn] ['laʊdəst] [toʊnz] , [ɑːn] [iːtʃ]

And	called	,	in	loudest	tones	,	on	each
和	称为	,	在	最响亮	音调	,	在	每个

然后，用最响亮的声音，对着每一个人喊道。

[tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best] [wen] [keɪm] [ðə; ði] [freɪ] ,

To	do	his	best	when	came	the	fray	,
到	做	他的	最好的	什么时候	来了	这	磨损	,

在战斗中竭尽全力，

[nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] , [nɔːr][rʌn] [əˈweɪ] .

Not	be	afraid	,	nor	run	away	.
不是	是	害怕的	,	也不	跑步	离开	.

不要害怕，也不要逃跑。

[kraɪd] [hiː; hi] : " [naʊ] , ['ɑːnwərd][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

Cried	he	:	"	Now	,	onward	to	the	field	,
哭	他	:	"	现在	,	向前	到	这	场地	,

他喊道："现在，向田野进发！"

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['taɪrənt] ['mɑːnərk] [jiːld] ！ "
To make this tyrant monarch yield ! "
到 制作 这 暴君 君主 屈服 ！ "

让这位暴君屈服!

" [tʃɑːrdʒ] ， ['lepərd] ，[tʃɑːrdʒ] — [ɑːn] , ['taɪgər] , [ɑːn] !
" Charge , Leopard , charge — on , Tiger , on !
" 收费 ， 豹 ， 收费 — 在 ， 老虎 ， 在 ！

“冲啊，豹子，冲啊——加油，老虎，加油！”

" [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][ʌv; əv] [rɪ'beljən] .
" Were the first words of Rebellion .
" 是 这 第一的 字 的 叛乱 .

这是反叛的第一句话。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] [rɪ'voʊlt]
RAISING THE STANDARD OF REVOLT
提高 这 标准 的 反叛

提高反抗的标准

[nekst][mɔːrn][ə; eɪ] [skaʊt] [ðə; ði][kæmp] [ə'lɑːmz] ,
Next morn a Scout the Camp alarms ,
下一个 早晨 一个 侦察 这 营 警报 ,

第二天早上，一名童子军听到营地警报。

[ðə; ði]['laɪənz]['soʊldʒərz][flai][tuː; tə][ɑːrmz] .
The Lion's soldiers fly to arms .
这 狮子的 士兵 飞 到 武器 .

狮军士兵们纷纷拿起武器。

" [ðə; ði] ['enəmi] [æd'væns] !
" The enemy advance !
" 这 敌人 进步 !

敌人前进!

" [hiː; hi][kraɪz] ,
" he cries ,
" 他 哭泣 ,

他哭着说:

" [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ] [sər'praɪz] !
" And means to take you by surprise !
" 和 方法 到 拿 你 经过 惊喜 !

“而且意在给你一个惊喜！”

" [ɪn]['liːoʊz][kæmp] , [ɑːn] - [pleɪnz] ,
" In Leo's Camp , on Zootown plains ,
" 在 狮子座 营 , 在 - 平原 ,

“在利奥营地，在动物城平原上，

[ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [reɪn] .
The utmost consternation reigns .
这 极致 惊愕 统治 .

一片惊恐之中。

[ɪn]['liːoʊz][kæmp] .
In Leo's Camp .
在 狮子座 营 .

在利奥的营地。

[ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [kæmp]
This startling news the peaceful Camp
这 令人震惊 消息 这 和平 营

这则令人震惊的消息传到了和平的营地。

[wɪð; wɪθ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɪlz] ,
With **preparation** **fills** **,**
和 准备 填充 ,

准备填充物，

[rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [træmp] ,
Resounding **with** **the** **soldiers** **'** **tramp** **,**
高亢 和 这 士兵 - 流浪汉 ,

士兵们的脚步声回荡在耳边，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['meni] [drɪlz] .
The **noise** **of** **many** **drills** **.**
这 噪音 的 许多 演习 .

许多电钻的噪音。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənts] [ʃaʊt] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['stɔrmz] ;
The **Sergeants** **shout** **,** **the** **General** **storms** **;**
这 中士 喊 , 这 一般的 暴风雨 ;

士官们呐喊，将军怒吼；

[ɔːl] [raʊnd] [wʌn] [siːz] [ænd; ənd] ['hiːrz]
All **round** **one** **sees** **and** **hears**
全部 圆形的 一 看到 和 听到

环顾四周，所见所闻皆是

[ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrmz] ,
The **trying** **on** **of** **uniforms** **,**
这 尝试 在 的 制服 ,

试穿制服

[ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv][swɔːdz][ænd; ənd] [spiə] .
The **clank** **of** **swords** **and** **spears** **.**
这 铮铮 的 剑 和 长矛 .

刀剑长矛的碰撞声。

[ðə; ði][fɑːks] [prɪ'tendɪd] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
The **Fox** **pretended** **,** **by** **and** **by** **,**
这 狐狸 假装 , 经过 和 经过 ,

狐狸假装，过了一会儿，

[tuː; tə][biː; bi] [def] , [dʌm] [ænd; ənd] [leɪm] ;
To **be** **deaf** **,** **dumb** **and** **lame** **;**
到 是 聋 , 哑的 和 瘸 ;

又聋又哑又瘸；

[bʌt; bət]['dʒækoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plækɑːrd] " [spaɪ] ,
But **Jacko** **,** **with** **a** **placard** **"** **Spy** **,**
但 杰克逊 , 和 一个 标语牌 " 间谍 ,

但杰克逊举着一块牌子，上面写着"间谍，

" [kwaɪt] [spɔɪlt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [geɪm] .
" **Quite** **spoilt** **his** **little** **game** **.**
" 相当 被宠坏了 他的 小的 游戏 .

"彻底破坏了他的小游戏。"

[fiːld] ['mɑːrʃ(ə)l] ['hɪpoʊ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] ,
Field **Marshal** **Hippo** **shouted** **out** **,**
场地 元帅 河马 喊叫 出去 ,

河马元帅高声喊道：

" [ə'rest] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] !
" **Arrest** **him** **on** **the** **spot** **!**
" 逮捕 他 在 这 点 !

当场逮捕他！

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪˈskeɪpt] , [noʊ] [daʊt]
" If he had not escaped , no doubt
" 如果 他 有 不是 逃脱 , 不 怀疑

“如果他没有逃脱，毫无疑问。”

['hiːd] ['prɑːmptli] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] .
He'd promptly have been shot .
他会 及时 有 到过 射击 .

他早就被枪毙了。

[ə; eɪ][spaɪ] [ɪn] [kæmp]
A SPY IN CAMP
一个 间谍 在 营

营地里的间谍

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] .
Preparing for the Fray .
准备 为了 这 磨损 .

准备投入战斗。

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [freɪ] ,
Preparing for the coming fray ,
准备 为了 这 未来 磨损 ,

为即将到来的战斗做好准备，

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['bɪzi] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ;
The Camp was busy night and day ;
这 营 曾是 忙碌的 夜晚 和 天 ;

营地日夜都很繁忙；

[ðə; ði]['raɪnoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][hɔːrn][ˌɑːr 'iː] - [graʊnd] ,
The Rhino had his horn re - ground ,
这 犀牛 有 他的 喇叭 关于 - 地面 ,

犀牛的角被重新磨尖了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɑːt] [blʌnt] [hiː; hi] [faʊnd] .
Because it had got blunt he found .
因为 它 有 得到 钝 他 成立 .

因为他发现它变得钝了。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʌsks] , [tuː] ,
The Elephant had his tusks , too ,
这 大象 有 他的 象牙 , 也 ,

大象也有象牙。

[ˌɑːr 'iː] - ['ʃaːpənd] [tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [nuː] ;
Re - sharpened till they looked like new ;
关于 - 锋利 直到 他们 看起来 喜欢 新的 ;

重新磨利，直到它们看起来像新的一样；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [eɪps] [nuː] ['graɪndstoʊn] [strɔːŋ]
In fact , the Ape's new grindstone strong
在 事实 , 这 猿猴的 新的 磨石 强的

事实上，猿猴的新磨刀石很强劲

[wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Was working nearly all day long .
曾是 在职的 几乎 全部 天 长的 .

几乎工作了一整天。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz]['nevər] [stɪl] —
All day the Camp was never still —
全部 天 这 营 曾是 绝不 仍然 —

营地里一整天都喧闹不停——

[wɪð; wɪθ] [ma:tʃiŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] [drɪl] ;

With	marching	to	and	fro	,	and	drill	;
和	行军	到	和	弗	,	和	钻头	;

来回行进，以及操练；

[ænd; ənd][kwaɪt] [raɪt] [tu:] , [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz]

And	quite	right	too	,	since	it	appears
和	相当	正确的	也	,	自从	它	出现

而且确实如此，因为它看起来

[ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] [tu:; tə][wɔ:r][fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

They	hadn't	been	to	war	for	years	.
他们	之前没有	到过	到	战争	为了	年	.

他们已经很多年没有打仗了。

[ðə; ði]['oʊldɪst][ðer; ðər][hæd; həd]['nevər] [noʊn]

The	oldest	there	had	never	known
这	最老	那里	有	绝不	已知

那里最年长的人从未知道

[sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn] ;

Such	preparations	to	be	shown	;
这样的	准备工作	到	是	所示	;

需展示此类准备工作；

[ɪn'di:d] , [ðeid] ['nevər][hæd; həd] , ['sʌmhaʊ] ,

Indeed	,	they'd	never	had	,	somehow	,
的确	,	他们会	绝不	有	,	不知何故	,

事实上，不知何故，他们从未有过。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'beljən] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

A	great	Rebellion	until	now	.
一个	伟大的	叛乱	直到	现在	.

这是一场伟大的叛乱，至今仍在继续。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [freɪ]

PREPARING	FOR	THE	FRAY
准备	为了	这	磨损

准备迎接挑战

[nekst] [deɪ] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði][grænd] [rɪ'vju:] ,

Next	day	took	place	the	Grand	Review	,
下一个	天	采取	地方	这	盛大	审查	,

第二天举行了盛大的阅兵式。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

Before	His	Majesty	,
前	他的	威严	,

在陛下面前，

[ðə; ði] [tru:ps] ['mɑ:tʃt] [pæst][ɪn]['ɔ:rdər] [tru:] - -

The	troops	marched	past	in	order	true	-	-
这	军队	行军	过去的	在	命令	真的	-	-

部队列队行进，整齐划一——

[ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] [tu:; tə] [si:] .

A	splendid	sight	to	see	.
一个	灿烂	视线	到	看	.

真是一道壮丽的风景。

[ðə; ði] [spi:tʃ] [hi:; hi] [meɪd] [fɪld] [ɔ:l][wɪð; wɪθ][praɪd] ,

The	speech	he	made	filled	all	with	pride	,
这	演讲	他	制成	已填	全部	和	自豪	,

他发表的演讲让在场的所有人都感到无比自豪。

[æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [breɪv] [kʊd; kəd][biː; bi] :

As	brave	as	brave	could	be	:
作为	勇敢的	作为	勇敢的	可以	是	:

勇敢至极:

" [fɔːr; fər] ['kʌntri] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [kɪŋ] , " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	For	Country	and	for	King	,	"	he	cried	,
"	为了	国家	和	为了	国王	,	"	他	哭	,

他高呼:"为了国家,为了国王!"

" [ɑːn] , [ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] !

"	On	,	on	to	victory	!
"	在	,	在	到	胜利	!

前进,前进,走向胜利!

" [ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] .

"	The	Advance	Guard	.
"	这	进步	警卫	.

"先遣队。"

[ðen] ['mɑːtʃt] [ðeɪ] [fɔːrθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [freɪ]

Then	marched	they	forth	unto	the	fray
然后	行军	他们	前进	到	这	磨损

然后他们列队冲向战场。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [fɪrs] [tʊk] [pleɪs] [nekst] [deɪ] ;

A	battle	fierce	took	place	next	day	;
一个	战斗	凶猛的	采取	地方	下一个	天	;

第二天爆发了一场激烈的战斗;

[aɪm][toʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [faɪt] ,

I'm	told	it	was	a	fearful	fight	,
我是	讲述	它	曾是	一个	可怕	斗争	,

据说那是一场惊心动魄的战斗。

[ðæt] ['læstɪd] [kwaɪt][frʌm; frəm][mɔːrn] [tɪl] [naɪt] .

That	lasted	quite	from	morn	till	night	.
那	持续	相当	从	早晨	直到	夜晚	.

那段时间从早到晚都很安静。

[θruː] [heɪl][ʌv; əv] [ʃɑːt] [ænd; ənd][reɪn][ʌv; əv] [liːd] ,

Through	hail	of	shot	and	rain	of	lead	,
通过	冰雹	的	射击	和	雨	的	带领	,

枪林弹雨中,

[hɪz; ɪz]['reb(ə)l; rɪ'bel][bænd][ðə; ði]['taɪgər][led] ;

His	Rebel	band	the	Tiger	led	;
他的	反叛	乐队	这	老虎	引领	;

他的反叛军由老虎领导;

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [dʌn]

And	found	that	when	the	fight	was	done
和	成立	那	什么时候	这	斗争	曾是	完毕

结果发现,当战斗结束时.....

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wʌn] .

A	brilliant	victory	was	won	.
一个	杰出的	胜利	曾是	韩元	.

我们取得了一场辉煌的胜利。

[ɪn] [veɪn] [kɪŋ] ['liːoʊz] ['gæləənt] [bænd]

In	vain	King	Leo's	gallant	band
在	徒劳	国王	狮子座	英勇	乐队

徒劳无功,利奥国王的英勇队伍

([ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [teɪlz] [wʌz; wəz] [ɪn] [kə'mænd])

(	The	Prince	of	Tails	was	in	command	)
(	这	王子	的	尾巴	曾是	在	命令	)

（尾巴王子指挥）

[ɛ'seɪd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːrs] [tuː; tə] [biːt] —

Essayed	the	Rebel	force	to	beat	—
尝试	这	反叛	力量	到	打	—

试图击败叛军——

[ðə; ði] ['efərt] ['endɪd] [ɪn] [dɪ'fiːt] .

The	effort	ended	in	defeat	.
这	努力	结束	在	击败	.

这次努力最终以失败告终。

[ðer; ðər]['koʊkoʊ] - [nʌts] , [wɪð; wɪθ] ['dedli] [eɪm] ,

Their	cocoa	-	nuts	,	with	deadly	aim	,
他们的	可可	-	坚果	,	和	致命	目的	,

他们的可可豆，带着致命的瞄准，

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [θruː] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ;

The	Monkeys	threw	,	but	all	the	same	;
这	猴子	扔	,	但	全部	这	相同的	;

猴子们扔了东西，但不管怎样；

[ðoʊ] ['dʒʌmboʊ] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [pɔːd] ,

Though	Jumbo	streams	of	water	poured	,
尽管	巨型	溪流	的	水	倾倒	,

尽管倾盆大雨奔涌而下，

[ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [skɔːrd] .

The	enemy	a	victory	scored	.
这	敌人	一个	胜利	得分	.

敌人取得了一场胜利。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi]

THE	FIRST	ENCOUNTER	WITH	THE	ENEMY
这	第一的	遇到	和	这	敌人

与敌人的第一次遭遇

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['wuːndɪd] .

The	Elephant	Wounded	.
这	大象	受伤	.

受伤的大象。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[fɔːr; fər][hiː; hi][soʊ] ['breɪvli] [fɔːt] ,

for	he	so	bravely	fought	,
为了	他	所以	勇敢地	战斗	,

因为他英勇作战，

[pʊr] ['dʒʌmboʊ] ['wuːndɪd] [leɪ] ;

Poor	Jumbo	wounded	lay	;
贫穷的	巨型	受伤	躺	;

可怜的巨型受伤躺着；

[ðə; ði] ['æmbjələns] [ðeɪ] ['kwɪkli] [brɔːt]

The	ambulance	they	quickly	brought
这	救护车	他们	迅速地	带来

他们迅速送来的救护车

[tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [fel] [ðæt] [deɪ] .
To **where** **he** **fell** **that** **day** **.**
到 在哪里 他 跌倒 那 天 .

他那天倒下的地方。

" [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] [ðɪs] ['ɪnstənt] ! " [kraɪd]
" **To** **Hospital** **this** **instant** **!** **"** **cried**
" 到 医院 这 立即的 ! " 哭

"立刻送医院！"喊道

[ðə; ði]['sɜːrdʒən] [ɪn] [kə'mænd] ;
The **Surgeon** **in** **command** **;**
这 外科医生 在 命令 ;

外科医生指挥;

" [dəunt][let][ðem; ðəm] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd]
" **Don't** **let** **them** **say** **he** **would** **have** **died**
" 不 让 他们 说 他 会 有 死亡

"别让他们说他本来会死的。"

[ɪf] [wiːd] [nɑːt] [bɪn] [æt; ət][hænd] ! "
If **we'd** **not** **been** **at** **hand** **!** **"**
如果 我们会 不是 到过 在 手 ! "

如果我们当时不在就好了!

" [bʌt; bət] , [weɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [tɪl] [aɪ][wɪð; wɪθ] [ker]
" **But** **,** **wait** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **till** **I** **with** **care**
" 但 , 等待 , " 他 说 , " 直到 我 和 关心

"但是，等等,"他说，"等我仔细地....."

[hæv; həv][kwaɪt] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] !
Have **quite** **examined** **him** **!**
有 相当 检查 他 !

我已经彻底调查过他了!

" [hiː; hi] [proʊbd] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [proʊbd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
" **He** **probed** **him** **here** **,** **and** **probed** **him** **there** **,**
" 他 探测 他 这里 , 和 探测 他 那里 ,

"他这里试探一下，那里试探一下，

[ænd; ənd] ['testɪd] ['evri] [lɪm] .
And **tested** **every** **limb** **.**
和 测试 每一个 肢 .

并检查了每一处肢体。

" [its] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [ʃɑːk] !
" **It's** **but** **a** **nervous** **shock** **!**
" 它是 但 一个 紧张的 震惊 !

"这只是一次神经性惊吓！"

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he** **said** **,**
" 他 说 ,

他说："

" [sɪns] ['hiːz] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][fæt] ;
" **Since** **he's** **so** **large** **and** **fat** **;**
" 自从 他是 所以 大的 和 胖的 ;

"因为他体型庞大且肥胖;

[juː; jʊ][kɑːnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɪn'sted] ,
You **can't** **take** **him** **,** **and** **so** **,** **instead** **,**
你 不能 拿 他 , 和 所以 , 反而 ,

你不能带走他，所以，取而代之的是，

[juːd] ['betər] [teɪk] [hɪz; ɪz][hæt] !
You'd better take his hat !
你会 更好的 拿 他的 帽子 !

你最好把他的帽子拿走!

" [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['hɪroʊ]
" A WOUNDED HERO
" 一个 受伤 英雄

"受伤的英雄"

[er] [dʌsk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps] [hæd; həd] [ri'triːtid] ,
Ere dusk the King's troops had retreated ,
埃雷 黄昏 这 国王学院 军队 有 撤退 ,

黄昏前，国王的军队已经撤退了。

[baɪ] ['taɪgɝz] ['reb(ə)l; rɪ'bel][bænd] [dɪ'fiːtɪd] ;
By Tiger's Rebel band defeated ;
经过 老虎的 反叛 乐队 战败 ;

老虎叛军被击败;

[ðeɪ] [ræn] [pel] - [mel] [ænd; ənd] ['hɛltɝ] - ['skeltə(r)] ,
They ran pell - mell and helter - skelter ,
他们 跑 佩尔 - 梅尔 和 杂乱 - 滑梯 ,

他们乱七八糟地跑来跑去，

[fɔːr; fər] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ʃeltər] .
For any place to give them shelter .
为了 任何 地方 到 给 他们 庇护所 .

任何能给它们提供庇护的地方。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ,
The Elephant , though he was wounded ,
这 大象 , 尽管 他 曾是 受伤 ,

那头大象，虽然受伤了，

[ræn]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg][bæ'buːn][dɪd] ;
Ran faster than the big Baboon did ;
兰 快点 比 这 大的 狒狒 做过 ;

跑得比那只大狒狒还快;

[ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə][kæmp] [fluː] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd]
The Owl to Camp flew like a bird
这 猫头鹰 到 营 飞翔 喜欢 一个 鸟

猫头鹰飞到营地像鸟儿一样飞翔

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
To tell the King what had occurred .
到 告诉 这 国王 什么 有 发生 .

向国王禀报所发生的事情。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp]
Rejoicings in the Rebel Camp
欢庆 在 这 反叛 营

叛军营地里的欢庆

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp]
Rejoicings in the Rebel Camp
欢庆 在 这 反叛 营

叛军营地里的欢庆

[wɜːr; wər] [greɪt] [ɪn'diːd] [ðæt] [naɪt] ;
Were great indeed that night ;
是 伟大的 的确 那 夜晚 ;

那晚我们确实表现出色;

[iːtʃ] [tent] [hʌŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [læmp]

Each	tent	hung	out	a	Chinese	lamp
每个	帐篷	悬挂	出去	一个	中国人	灯

每个帐篷里都挂着一盏中国灯。

[tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [faɪt] .

To	celebrate	the	fight	.
到	庆祝	这	斗争	.

为了庆祝这场战斗。

[ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , [ɔː(r)] [ænd; ənd] [ɔː(r)] ,

They	sang	and	shouted	,	o'er	and	o'er	,
他们	唱	和	喊叫	,	超过	和	超过	,

他们又唱又喊，噢噢噢，

[ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [θroʊt] [wɜːr; wər] [ˈtaɪərd] ;

Until	their	throats	were	tired	;
直到	他们的	喉咙	是	疲劳的	;

直到他们喉咙发干；

[ðeɪ] [let] [ɔːf] [ˈfaɪərwɜːrks] [baɪ] [ðə; ði] [skɔːr] ,

They	let	off	fireworks	by	the	score	,
他们	让	离开	烟花	经过	这	分数	,

他们燃放了大量的烟花，

[ə; eɪ] " [fju] [diː] [ʒˈwɑː] " [wʌz; wəz] [ˈfaɪərd] .

A	"	feu	de	joie	"	was	fired	.
一个	"	火	德	乔伊	"	曾是	被解雇	.

燃放了“欢乐之火”。

[wen] [wʊlf] , [huːz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈmɑːrksmən] [gʊd] ,

When	Wolf	,	who's	not	a	marksman	good	,
什么时候	狼	,	谁是	不是	一个	神射手	好的	,

沃尔夫虽然枪法不好，但.....

[ʃɑːt] [hoʊlz] [ɪn] [ˈbɛrz] [nuː] [hæt] ,

Shot	holes	in	Bear's	new	hat	,
射击	孔	在	熊的	新的	帽子	,

熊的新帽子上被打出了几个洞，

[ber] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [sed] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]

Bear	never	even	said	,	"	You	should
熊	绝不	甚至	说	,	"	你	应该

熊甚至都没说过“你应该”这句话。

[əˈpɑːlədʒaɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] !

Apologise	for	that	!
道歉	为了	那	!

为此我深表歉意！

" [ɪn] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [wʊd] , [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] ,

"	In	short	,	they	would	,	as	like	as	not	,
"	在	短的	,	他们	会	,	作为	喜欢	作为	不是	,

简而言之，他们很可能会这样做。

[hæv; həv] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tɪl] [deɪ] ;

Have	kept	it	up	till	day	;
有	保留	它	向上	直到	天	;

一直坚持到今天；

[hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [nɑːt] [faʊnd] [aʊt] [ðeid] [ʃɑːt]

Had	someone	not	found	out	they'd	shot
有	某人	不是	成立	出去	他们会	射击

如果不是有人发现，他们早就开枪了。

[ðer; ðər] ['paʊdər] [ɔ:l] [ə'weɪ] .
Their powder all away .
他们的 粉末 全部 离开 .

他们的粉末都用光了。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp]
REJOICINGS IN THE REBEL CAMP
欢庆 在 这 反叛 营

叛军营地的欢庆

[ma:tʃiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæpɪt(ə)l] .
Marching on the King's Capital .
行军 在 这 国王学院 首都 .

进军国王的都城。

[nekst][mɔ:rn] , [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [ɪ'leɪt] ,
Next morn , with victory elate ,
下一个 早晨 , 和 胜利 欣喜 ,

第二天早上，胜利的喜悦笼罩着他们，

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [weɪt] [ɔ:r] ['hezɪteɪt] ?
" Why should we wait or hesitate ?
" 为什么 应该 我们 等待 或者 犹豫 ?

我们为什么要等待或犹豫?

[wi:l] [mɑ:rtʃ] [æt; ət][wʌns] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
We'll march at once , without delay ,
出色地 行进 在 一次 , 没有 延迟 ,

我们将立即出发，毫不迟疑。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ! " [kraɪd] [ðeɪ] .
Upon the Capital ! " cried they .
之上 这 首都 ! " 哭 他们 .

“冲向首都！”他们高喊道。

" [ðæts] ['kæpɪt(ə)l] !
" That's capital !
" 那就是 首都 !

“那可是资本！”

" [ə; eɪ] ['mʌŋki] [sed] ,
" a Monkey said ,
" 一个 猴 说 ,

一只猴子说：

([bʌt; bət][hi:; hi][æt; ət][wʌns][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][bed] !)
(But he at once was sent to bed !)
(但 他 在 一次 曾是 发送 到 床 !)

（但他立刻就被送去睡觉了！）

[bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] ,
But , all the same , it was agreed ,
但 , 全部 这 相同的 , 它 曾是 同意 ,

但是，无论如何，双方都达成了一致。

[soʊ]['dʒen(ə)rəl]['taɪgər] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] .
So General Tiger took the lead .
所以 一般的 老虎 采取 这 带领 .

于是，老虎将军挺身而出。

[wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [flægz][ænd; ənd] [drʌmz] [ræt] - [tæn]
With flying flags and drums rat - tan
和 飞行 旗帜 和 鼓 鼠 - 棕褐色

旗帜飘扬，鼓声隆隆，藤条

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - ['ɑ:nwərd] [mɑ:rtʃ] [bɪ'gæn] .

The	Rebels	'	onward	march	began	.
这	反叛者	-	向前	行进	开始	.

叛军的进军开始了。

[kraɪd]['taɪgər] , " [lioʊvɪl] [wʌn][maɪl] ! "

Cried	Tiger	,	"	Leoville	one	mile	!	"
哭	老虎	,	"	利奥维尔	一	英里	!	"

老虎喊道："利奥维尔一英里！"

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði]['krɑ:kədaɪl] .

"	That's	nothing	!	"	said	the	Crocodile	.
"	那就是	没有什么	!	"	说	这	鳄鱼	.

"那算什么！"鳄鱼说道。

[bʌt; bət][wʊlf] , [hu:] [kept][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt] ,

But	Wolf	,	who	kept	a	good	look	-	out	,
但	狼	,	WHO	保留	一个	好的	看	-	出去	,

但是，一直警惕放哨的沃尔夫

[sɔ:] ['praɪvət] ['wɪskərz] [aʊt][ɑ:n][skaʊt] .

Saw	Private	Whiskers	out	on	scout	.
锯	私人的	胡须	出去	在	侦察	.

看到列兵威斯克在侦察。

" [hɑ:] , [hɑ:] , " [kraɪd][hi:; hi] , " [aɪv] [kɔ:t] [ə; eɪ][spaɪ] —

"	Ha	,	ha	,	"	cried	he	,	"	I've	caught	a	spy	—
"	哈	,	哈	,	"	哭	他	,	"	我已经	捕捉	一个	间谍	—

"哈哈，"他喊道，"我抓到一个间谍——"

[ðæt] [mi:nz] [prə'moʊʃ(ə)n][baɪ][ænd; ənd][baɪ] !

That	means	promotion	by	and	by	!
那	方法	晋升	经过	和	经过	!

这意味着迟早会晋升！

" [mɑ:tʃiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæpɪt(ə)l]

"	MARCHING	ON	THE	KING'S	CAPITAL
"	行军	在	这	国王的	首都

"进军国王的首都"

" [greɪt] ['vɪktəri] ! " [sed] [wʊlf] , [wɪð; wɪθ][praɪd] ,

"	Great	victory	!	"	said	Wolf	,	with	pride	,
"	伟大的	胜利	!	"	说	狼	,	和	自豪	,

"伟大的胜利！"狼自豪地说。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][praɪz][wɪð; wɪθ]['ræptʃər] ;

And	showed	his	prize	with	rapture	;
和	显示	他的	奖	和	狂喜	;

他欣喜若狂地展示了他的奖赏；

" [wel] [dʌn] , [ɪn'di:d] , " [ðə; ði]['taɪgər][kraɪd] ,

"	Well	done	,	indeed	,	"	the	Tiger	cried	,
"	出色地	完毕	,	的确	,	"	这	老虎	哭	,

"干得好！"老虎喊道。

" [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kæptʃər] !

"	A	most	important	capture	!
"	一个	最多	重要的	捕获	!

一次极其重要的抓捕！

" [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

"	The	Battle	.
"	这	战斗	.

"战斗。"

[su:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪənz]['gælənt] [tru:ps]
Soon with the Lion's gallant troops
很快 和 这 狮子的 英勇 军队

不久，狮王麾下的英勇军队也加入了战斗。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər][ɪn'geɪdʒd] ;
The Rebels were engaged ;
这 反叛者 是 已订婚的 ;

叛军已投入战斗；

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , - [mɪdst]['waɪldɪst] [wʊps]
This way and that , ' midst wildest whoops
这 方式 和 那 , - 中间 最狂野的 哎呀

四处走动，伴随着最狂野的欢呼声

[ðə; ði][taɪd][ʌv; əv]['bæt(ə)l][reɪdʒd] .
The tide of battle raged .
这 潮 的 战斗 愤怒 .

战局愈演愈烈。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [fɜ:rst] ['saʊndɪd] " [tʃɑ:rdʒ] !
The Elephant first sounded " Charge !
这 大象 第一的 听起来 " 收费 !

大象首先发出“冲锋！”的叫声。

" [ænd; ənd]['væliənt] [di:dz] [pər'fɔ:rmd] ;
" And valiant deeds performed ;
" 和 英勇 契约 执行 ;

“以及英勇的壮举；

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [soʊ][lɑ:rdʒ] ,
The Rebels saw his trunk so large ,
这 反叛者 锯 他的 树干 所以 大的 ,

叛军看到他的树干如此巨大，

[ænd; ənd] ['trembld] [wen] [hi:; hi] ['stɔrmd] .
And trembled when he stormed .
和 颤抖 什么时候 他 暴风雨 .

他怒吼时浑身颤抖。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ðoʊ] , ['ni:ðər] [saɪd] [geɪnd] [mʌtʃ] ;
At first , though , neither side gained much ;
在 第一的 , 尽管 , 两者都不 边 获得 很多 ;

但起初，双方都没有取得多少进展；

[bʌt; bət] [wen] - [twʌz] [pɔ:] [tu:; tə] [pɔ:] ,
But when ' twas paw to paw ,
但 什么时候 - 那是 爪子 到 爪子 ,

但当双方势均力敌时，

[ðə; ði] [aʊl] , [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt] , [sed] , " [sʌtʃ]
The Owl , in his report , said , " Such
这 猫头鹰 , 在 他的 报告 , 说 , " 这样的

猫头鹰在他的报告中说：“这样的

[ə; eɪ] [faɪt] [aɪ]['nevər] [sɔ:] !
A fight I never saw !
一个 斗争 我 绝不 锯 !

一场我从未见过的战斗！

" [sed] [wʊlf] , " [noʊ] [mɔ:r] [æt; ət][wɔ:r] [aɪl] [skɑ:f] ,
" Said Wolf , " No more at war I'll scoff ,
" 说 狼 , " 不 更多的 在 战争 患病的 嘲笑 ,

沃尔夫说：“不再打仗了，我会嘲笑的。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [best] [bɪ'gɔːn] !

I	think	I'd	best	begone	!
我	思考	ID	最好的	走开	!

我想我最好还是离开吧!

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [foʊz] [læst] [gʌn] [went] [ɔːf]

"	And	when	the	foe's	last	gun	went	off
"	和	什么时候	这	敌人的	最后的	枪	去	离开

“当敌人的最后一枪响起时”

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [stɪl] [went] [ɑːn] .

The	battle	still	went	on	.
这	战斗	仍然	去	在	.

战斗仍在继续。

[ðə; ði]['bæt(ə)l]

THE	BATTLE
这	战斗

战斗

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒ] .

The	Cavalry	Charge	.
这	骑兵	收费	.

骑兵冲锋。

[bʌt; bət] , [oʊ] ! [ðə; ði]['faɪnɪst] [saɪt] [tuː; tə] [siː]

But	,	oh	!	the	finest	sight	to	see
但	,	哦	!	这	最好的	视线	到	看

但是，哦！最美的景色!

[wʌz; wəz]['liːoʊz][dʒə'ræf]['kæv(ə)lri] ;

Was	Leo's	Giraffe	Cavalry	;
曾是	狮子座	长颈鹿	骑兵	;

是利奥的长颈鹿骑兵队吗?

[æz; əz] [daʊn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][pleɪn] [ðeɪ] [tɔːr] ,

As	down	the	battle	plain	they	tore	,
作为	向下	这	战斗	清楚的	他们	撕裂	,

他们沿着战场一路狂奔，

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ɔː(r)] .

The	Rebels	saw	that	all	was	o'er	.
这	反叛者	锯	那	全部	曾是	超过	.

叛军们意识到一切都结束了。

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['mʌŋki] ['truːpəz] [swept] ,

As	on	the	Monkey	troopers	swept	,
作为	在	这	猴	骑警	扫荡	,

正如猴子士兵扫荡时那样，

[ðə; ði] ['bʌniz] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊlz][ɔːl] [krept] ;

The	Bunnies	to	their	holes	all	crept	;
这	兔子	到	他们的	孔	全部悄悄地爬		;

兔子们都悄悄地爬回了洞穴;

[ðə; ði][foʊ] [huː] [set] [traɪ'ʌmfənt] [aʊt]

The	foe	who	set	triumphant	out
这	敌人	WHO	放	凯	出去

凯旋而归的敌人

[wʌz; wəz][fɜːrst][ə; eɪ] ['ræbl] , [ðen] [ə; eɪ] [raʊt] !

Was	first	a	rabble	,	then	a	rout	!
曾是	第一的	一个	乌合之众	,	然后	一个	路线	!

先是乌合之众，然后是溃败!

[ðə; ði] [aʊl] , [ɪn] " - , " [sed] , [nekst] [deɪ] :
The Owl , in " Zooland , " said , next day :
这 猫头鹰 , 在 " - , " 说 , 下一个 天 :

《动物乐园》里的猫头鹰第二天说道:

" ['aʊər; ɑːr] [truːps] [laɪk] [tʃæf] [swept] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ;
" Our troops like chaff swept them away ;
" 我们的 军队 喜欢 糠 扫荡 他们 离开 ;

“我们的军队像清除谷壳一样将他们扫走;

[ðer; ðər] ['preɪzɪz] [let] [juː 'es] ['laʊdli] [sɪŋ] ,
Their praises let us loudly sing ,
他们的 赞扬 让 我们 高声 唱歌 ,

他们的赞美让我们放声歌唱,

[huː] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] ['liːoʊ] , [kɪŋ] !
Who won the day for Leo , King !
WHO 韩元 这 天 为了 狮子座 , 国王 !

谁为狮子座赢得了胜利，国王!

" [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒə'ræf] ['kæv(ə)lri]
" THE CHARGE OF THE GIRAFFE CAVALRY
" 这 收费 的 这 长颈鹿 骑兵

《长颈鹿骑兵的冲锋》

[ðə; ði] ['liːdər] , ['taɪgər] , [suːn] [wʌz; wəz] [kɔːt] ,
The leader , Tiger , soon was caught ,
这 领导者 , 老虎 , 很快 曾是 捕捉 ,

首领老虎很快就被抓住了。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [kæmp] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [brɔːt] ;
And into Camp a prisoner brought ;
和 进入 营 一个 囚犯 带来 ;

营地里带进来一名囚犯;

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
A warning to this very day ,
一个 警告 到 这 非常 天 ,

时至今日，这仍然是一个警示。

[tuː; tə] [ɔːl] [huː] [æt; ət] [rɪ'beljən] [pleɪ] .
To all who at Rebellion play .
到 全部 WHO 在 叛乱 玩 .

致所有在 Rebellion 乐队演奏的玩家。

[ðə; ði] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] .
The Court - Martial .
这 法庭 - 马歇尔 .

军事法庭。

[fiːld] ['mɑːrʃ(ə)l] ['liːoʊ] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
Field Marshal Leo then and there
场地 元帅 狮子座 然后 和 那里

当时的利奥元帅

[ə; eɪ] [stɜːrn] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] [held] ;
A stern Court - Martial held ;
一个 船尾 法庭 - 马歇尔 握住 ;

举行了严厉的军事法庭审判;

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'faɪənt] [er] ,
The prisoner , with defiant air ,
这 囚犯 , 和 桀骜不驯 空气 ,

囚犯一副桀骜不驯的样子,

[ɪk'spleɪnd] [waɪ] [hiː; hi] [rɪ'beld] .
Explained why he rebelled .
解释 为什么 他 叛乱 .

解释了他叛乱的原因。

" [sʌtʃ] [kən'dʌkt] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
" Such conduct , " said the President ,
" 这样的 执行 , " 说 这 总统 ,

总统说："这种行为……"

" [əd'mits] [ʌv; əv][noʊ] [dɪ'fens] ;
" Admits of no defence ;
" 承认 的 不 防御 ;

"不承认任何辩护理由;

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][æsk][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [kən'sent]
But since you ask it , I'll consent
但 自从 你 问 它 , 患病的 同意

既然你问了，我就同意吧。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['evɪdəns] .
To hear the evidence .
到 听到 这 证据 .

听取证据。

" - [twʌz] [hɜːrd] — [ɪn] " - " [ʌv; əv] [ðæt] [wiːk]
" ' Twas heard — in " Zooland " of that week
" - 那是 听到 — 在 " - " 的 那 星期

"据说——就在那周的《动物乐园》里。"

[juːl] [faɪnd][ðə; ði] [aʊlz] [rɪ'pɔːrt] ;
You'll find the Owl's report ;
你会 寻找 这 猫头鹰的 报告 ;

你会找到猫头鹰的报告;

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðen] [roʊz][tuː; tə] [spiːk] ,
The President then rose to speak ,
这 总统 然后 玫瑰 到 说话 ,

随后总统起身发表讲话。

[ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
The sentence of the Court .
这 句子 的 这 法庭 .

法院的判决。

" [ɑːn][ɔːl] [kaʊnts] ['gɪlti] [hiː; hi] [ə'pɪrz] —
" On all counts guilty he appears —
" 在 全部 计数 有罪的 他 出现 —

"他似乎在所有指控上都罪名成立——"

[ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['sentənst] [tuː; tə]
The prisoner's sentenced to
这 囚犯的 判刑 到

该囚犯被判处

[ə; eɪ] ['liːniənt] [tɜːrm] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
A lenient term — a hundred years
一个 宽容 学期 — 一个 百 年

一个宽容的期限——一百年

[kən'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [zuː] !
Confinement in the Zoo !
监禁 在 这 动物园 !

动物园里的囚禁!

" [ðə; ði] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l]
" THE COURT - MARTIAL
" 这 法庭 - 武术

军事法庭

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [sə'rendər] .
The Rebels Surrender .
这 反叛者 投降 .

叛军投降了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['reblz; rɪ'bel] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd]
The other Rebels , when they heard
这 其他 反叛者 , 什么时候 他们 听到

其他反叛军听到这个消息时

[ʌv; əv] [wʌt] [tu:; tə]['taɪgər][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ,
Of what to Tiger had occurred ,
的 什么 到 老虎 有 发生 ,

至于老虎伍兹身上究竟发生了什么，

[sə'rendərd] ['evriwʌn] [nekst] [deɪ] ,
Surrendered everyone next day ,
投降 每个人 下一个 天 ,

第二天就向所有人投降了。

[ænd; ənd] [θru:] [daʊn] [ɑ:rmz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
And threw down arms without delay .
和 扔 向下 武器 没有 延迟 .

他们立即放下武器。

[ðə; ði] [ber] [sed] , " [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p]
The Bear said , " I don't want to keep
这 熊 说 , " 我 不 想 到 保持

熊说："我不想保留

[maɪ] ['blʌndərbʌs] — - [twʌz] [mʌtʃ] [tu:] [tʃi:p] !
My blunderbuss — ' twas much too cheap !
我的 铳 — - 那是 很多 也 便宜的 !

我的火铳——太便宜了!

" [ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['krɑ:kədaɪl]
" The Leopard and the Crocodile
" 这 豹 和 这 鳄鱼

《豹与鳄鱼》

[θru:] [ðerz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [paɪl] .
Threw theirs upon the growing pile .
扔 他们的 之上 这 生长 桩 .

他们将自己的食物扔到越来越高的那堆食物上。

[ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [i:tʃ] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] ,
Of loyalty each took the oath ,
的 忠诚 每个 采取 这 誓言 ,

他们各自宣誓效忠。

[waɪl] ['dʒʌmboʊ][ænd; ənd] [lɔ:rd] ['raɪnoʊ] , [bəuθ]
While Jumbo and Lord Rhino , both
尽管 巨型 和 主 犀牛 , 两个都

而 Jumbo 和 Lord Rhino，两者

[prə'moʊtɪd] ['kə:nlz] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Promoted Colonels by the King ,
推广 上校 经过 这 国王 ,

国王晋升的上校

[kept] [wɑːtʃ] [ðæt] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [dɪd] [brɪŋ] .
Kept watch that each his gun did bring .
保留 手表 那 每个 他的 枪 做过 带来 .

时刻警惕着，确保每个人都带来了自己的枪。

[ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['dʒʌmboʊ] [wiŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪ]
And Colonel Jumbo winked his eye
和 上校 巨型 眨眼 他的 眼睛

珍宝上校眨了眨眼

[tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['raɪnoʊ] , ['stændɪŋ] [baɪ] :
To Colonel Rhino , standing by :
到 上校 犀牛 , 常设 经过 :

致待命的犀牛上校:

" [wiːd] [biː; bi] [fiːld] ['mɑːʃəlz] [suːn] , [noʊ] [fɪr] ,
" We'd be Field Marshals soon , no fear ,
" 我们会 是 场地 元帅 很快 , 不 害怕 ,

“我们很快就会成为陆军元帅，别担心。”

[ɪf] [wiːd] [ri'beliənz] [ɛvɹi] [jɪr] !
If we'd Rebellions ev'ry year !
如果 我们会 叛乱 每一个 年 !

如果我们每年都发动叛乱就好了!

" [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [sə'rendər]
" THE REBELS SURRENDER
" 这 叛军 投降

叛军投降

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [sent]
This done , the prisoners were sent
这 完毕 , 这 囚犯 是 发送

事情办妥后，囚犯们被送往各地。

[ɔːf] [tuː; tə] [pər'petʃuəl] ['bænɪʃmənt] ;
Off to perpetual banishment ;
离开 到 永久 流放 ;

被流放至永世;

[fər'bɪdn] [ˌðens'fɔːrθ] , ['ʌndər] [peɪn]
Forbidden thenceforth , under pain
禁止 此后 , 在下面 疼痛

从此以后，禁止这样做，否则将受到惩罚。

[ʌv; əv] [deθ] , [tuː; tə] [ɛə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] !
Of death , to e'er come back again !
的 死亡 , 到 曾经 来 后退 再次 !

死亡，终将再次降临!

[oʊ] , [sæd] [ɪn'diːd] [ðæt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [bænd] ,
Oh , sad indeed that Rebel band ,
哦 , 伤心 的确 那 反叛 乐队 ,

哦，那支叛逆乐队真是令人惋惜。

[ðæt] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [dɪr] - .
That bade farewell to dear Zooland .
那 巴德 告别 到 亲爱的 - .

那便是向亲爱的动物王国告别。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɪroʊz] .
One of the King's Heroes .
一 的 这 国王学院 英雄 .

国王的英雄之一。

[twʌz] [suːn] [riˈmɑːkt] [baɪ][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː]
T'was soon remarked by not a few
那是 很快 评论 经过 不是 一个 很少

很快，不少人都注意到了这一点。

[ðæt] [ˈhɪpoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] ;
That Hippo was not seen ;
那 河马 曾是 不是 已见 ;

人们没有看到那只河马;

[ðə; ði] [ˈruːmər] [ræn] — [əˈlæs] !
The rumour ran — alas !
这 谣言 跑 — 唉 !

谣言四起——唉!

[tuː] [truː] —
too true —
也 真的 —

确实如此——

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈwuːndɪd] [bɪn] .
That he had wounded been .
那 他 有 受伤 到过 .

他曾受过伤。

[ðen] [ˈmesindʒəz] [went] [aʊt][ænd; ənd] [faʊnd]
Then messengers went out and found
然后 信使 去 出去 和 成立

于是，使者出去寻找。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [straɪf] ;
The hero of the strife ;
这 英雄 的 这 冲突 ;

斗争中的英雄;

[hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] [wɪð; wɪθ] [ˈbændidʒ] [wɜːr; wər] [baʊnd]
His wounds with bandages were bound
他的 伤口 和 绷带 是 边界

他的伤口用绷带包扎好了。

[baɪ][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈlʌvɪŋ] [waɪf] .
By his most loving wife .
经过 他的 最多 爱 妻子 .

他最爱的妻子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,
The King himself , when he was told ,
这 国王 他自己 , 什么时候 他 曾是 讲述 ,

国王本人得知此事后，

[ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] — [keɪm] [tuː; tə] [siː] ;
In person — came to see ;
在 人 — 来了 到 看 ;

亲自来看;

" [wen] [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [oʊ] , [ˈhɪroʊ][boʊld] ,
" When well , " said he , " oh , hero bold ,
" 什么时候 出色地 , " 说 他 , " 哦 , 英雄 大胆的 ,

“等他康复了，”他说，“哦，勇敢的英雄。”

[sɜːr][ˈhɪpoʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] !
Sir Hippo you shall be !
先生 河马 你 将 是 !

你将成为河马爵士!

" [wɪð; wɪθ] ['sɜ:dʒənz] [skɪl] [ænd; ənd] ['waɪfli] [ker]

"	With	Surgeon's	skill	and	wifely	care
"	和	外科医生的	技能	和	妻子	关心

"既有外科医生的精湛医术，又有妻子般的关怀。"

[hi:; hi] [su:n] [rɪ'kʌvərd] [kwaɪt] ;

He	soon	recovered	quite	;
他	很快	恢复	相当	;

他很快就完全康复了;

[naʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ]['soʊldʒər] ['eniwer]

Now	there's	no	soldier	anywhere
现在	有	不	士兵	任何地方

现在到处都没有士兵了。

[laɪk] [sɜ:r][dʒɑ:n]['hɪpoʊ] , [naɪt] .

Like	Sir	John	Hippo	,	Knight	.
喜欢	先生	约翰	河马	,	骑士	.

就像约翰·河马爵士一样，骑士。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɪroʊz]

ONE	OF	THE	KING'S	HEROES
一	的	这	国王的	英雄

国王的英雄之一

[ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'tɜ:rn] .

The	King's	Return	.
这	国王学院	返回	.

王者归来。

[wɪð; wɪθ] [klæʃ] [ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd] [drʌmz] [ðæt] ['bæŋd] ,

With	clash	of	brass	and	drums	that	banged	,
和	冲突	的	黄铜	和	鼓	那	砰的一声	,

伴随着铜管乐器和鼓声的碰撞，

[wɪð; wɪθ][flægz] [ðæt] [flu:] [ænd; ənd] ['belz] [ðæt] [klæŋd] ,

With	flags	that	flew	and	bells	that	clanged	,
和	旗帜	那	飞翔	和	铃铛	那	叮当作响	,

旗帜飘扬，钟声齐鸣，

[ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,

They	celebrated	,	as	you	see	,
他们	著名	,	作为	你	看	,

正如你所看到的，他们庆祝了。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['vɪktəri] .

The	King's	return	from	victory	.
这	国王学院	返回	从	胜利	.

国王凯旋归来。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['reɪnd] [ɑ:n] ['evri] [hænd] ,

Rejoicings	reigned	on	every	hand	,
欢庆	统治	在	每一个	手	,

到处都洋溢着欢乐的气氛，

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [greɪt] , [ðə; ði]['mju:zɪk][grænd] ;

The	noise	was	great	,	the	music	grand	;
这	噪音	曾是	伟大的	,	这	音乐	盛大	;

噪音很大，音乐很棒;

[ðeɪ] [bɔ:t] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ['butʃəz] - [ʃɑ:ps] ,

They	bought	up	all	the	butchers	'	shops	,
他们	买	向上	全部	这	屠夫	-	商店	,

他们买下了所有的肉铺。

[geɪv] ['evriwʌn] [friː] [steɪks] [ænd; ənd] [tʃɔps] .

Gave	everyone	free	steaks	and	chops	.
给予	每个人	自由的	牛排	和	排骨	.

给每个人都免费提供了牛排和猪排。

[bʌnz] , [nʌts] [ænd; ənd] [keɪks] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ,

Buns	,	nuts	and	cakes	were	given	away	,
面包	,	坚果	和	蛋糕	是	给定	离开	,

分发了面包卷、坚果和蛋糕。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ;

The	children	had	a	holiday	;
这	孩子们	有	一个	假期	;

孩子们放假了;

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [naɪ]

His	people	came	from	far	and	nigh
他的	人们	来了	从	远的	和	夜

他的人民来自四面八方

[tuː; tə] [siː] [kɪŋ] ['liːoʊ]['raɪdɪŋ][baɪ] .

To	see	King	Leo	riding	by	.
到	看	国王	狮子座	骑术	经过	.

去看狮子王骑马经过。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	cavalry	were	there	,	of	course	,
这	骑兵	是	那里	,	的	课程	,

骑兵当然也在那里。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [hɔːrs] ;

And	everyone	next	day	was	hoarse	;
和	每个人	下一个	天	曾是	嘶哑	;

第二天，每个人都嗓子嘶哑了;

[fɔːr; fər] - [twʌz] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

For	'	twas	not	often	they	could	see
为了	-	那是	不是	经常	他们	可以	看

因为他们并不经常能看到

[ə; eɪ] [kɪŋ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['vɪktəri] .

A	King	return	from	victory	.
一个	国王	返回	从	胜利	.

国王凯旋归来。

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l]

RETURN	OF	THE	KING	TO	HIS	CAPITAL
返回	的	这	国王	到	他的	首都

国王返回首都

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən]['ɔːrdər] [geɪv]

Next	day	the	King	an	order	gave
下一个	天	这	国王	一个	命令	给予

第二天，国王下达了一道命令。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'strɪbjuːt]

That	he	would	distribute
那	他	会	分发

他会分发

[hɪz; ɪz] ['mɛdəlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [breɪv] ,

His	medals	to	his	soldiers	brave	,
他的	奖牌	到	他的	士兵	勇敢的	,

他将勋章授予他英勇的士兵们。

[bəuθ]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [fʊt] .

Both	cavalry	and	foot	.
两个都	骑兵	和	脚	.

骑兵和步兵。

[ðə; ði]['mɛdəlz][wɜːr; wər][ðə; ði]['veri] [best] —

The	medals	were	the	very	best	—
这	奖牌	是	这	非常	最好的	—

这些奖牌都是最棒的——

[sʌm; səm] ['pʌti] [ænd; ənd][sʌm; səm][tɪn] ;

Some	putty	and	some	tin	;
一些	油灰	和	一些	锡	;

一些腻子和一些锡;

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌntəˌʌntu] [iːtʃ] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [brest]

The	King	unto	each	hero's	breast
这	国王	到	每个	英雄们	胸部

国王在每位英雄的胸膛

[ə'fɪkst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] .

Affixed	them	with	a	pin	.
已粘贴	他们	和	一个	别针	.

用别针固定住。

[hoʊm] [ə'gen] .

Home	Again	.
家	再次	.

回家了。

[naʊ] ['endɪd] [ɪz][ðə; ði][straɪf][ænd; ənd] [freɪ] ,

Now	ended	is	the	strife	and	fray	,
现在	结束	是	这	冲突	和	磨损	,

如今纷争已然结束。

[dɪ'spɜːrst] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][treɪn] ;

Dispersed	the	Rebel	train	;
分散的	这	反叛	火车	;

驱散了叛军列车;

[ðeəz; ðəz][dʒɔɪ][ɪn]['dʒʌmboʊ][hɔːl] [tuː; tə] - [deɪ] ,

There's	joy	in	Jumbo	Hall	to	-	day	,
有	喜悦	在	巨型	大厅	到	-	天	,

今天巨型大厅里充满了欢乐。

[fɔːr; fər] ['dædiːz] [hoʊm] [ə'gen] .

For	Daddy's	home	again	.
为了	爸爸的	家	再次	.

爸爸回家了。

[wɑːtʃ] ['mæmə] ['dʒʌmboʊz] ['biːmɪŋ] [feɪs]

Watch	Mamma	Jumbo's	beaming	face
手表	妈妈	巨型	光芒四射	脸

看看妈妈珍宝灿烂的笑容

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

To	see	him	safe	and	sound	,
到	看	他	安全的	和	声音	,

为了确保他平安无事,

[ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] ,

Of	battle	showing	not	a	trace	,
的	战斗	显示	不是	一个	痕迹	,

战斗痕迹不全,

[ɔːl'ðoʊ] [wɪð; wɪθ]['glɔːri] [kraʊnd] .
Although **with** **glory** **crowned** **.**
虽然 和 荣耀 加冕 .

虽然荣耀加冕。

- [tɪz] [gʊd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][kɜːrl]
' **Tis** **good** **once** **more** **to** **see** **him** **curl**
- 的 好的 一次 更多的 到 看 他 卷曲

很高兴再次看到他蜷缩着身子。

[hɪz; ɪz][bɪg] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
His **big** **trunk** **with** **delight** **,**
他的 大的 树干 和 喜 ,

他高兴地竖起了大鼻子，

[ænd; ənd] [tɔːs] [ɪn] [er] [hɪz; ɪz]['beɪbi][gɜːrl]
And **toss** **in** **air** **his** **baby** **girl**
和 折腾 在 空气 他的 婴儿 女孩

然后把他的小女儿抛向空中。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sez] [gʊd] - [naɪt] .
Before **she** **says** **good** **-** **night** **.**
前 她 说道 好的 - 夜晚 .

在她说晚安之前。

[waɪl] ['tɑːmi] [vaʊz] , [wen] [hiː; hi][ɪz][tɔːl] ,
While **Tommy** **vows** **,** **when** **he** **is** **tall** **,**
尽管 汤米 誓言 , 什么时候 他 是 高的 ,

汤米发誓，等他长高了，

['hiːl] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ;
He'll **fight** **with** **might** **and** **main** **;**
地狱 斗争 和 可能 和 主要的 ;

他会全力以赴地战斗；

[oʊ] , [ɔːl][ɪz][dʒɔɪ][æt; ət]['dʒʌmboʊ] [hɔːl]
Oh **,** **all** **is** **joy** **at** **Jumbo** **Hall**
哦 , 全部 是 喜悦 在 巨型 大厅

哦，巨型大厅里一片欢乐祥和。

[naʊ] ['dædiːz] [hoʊm] [ə'gen] .
Now **Daddy's** **home** **again** **.**
现在 爸爸的 家 再次 .

爸爸回家了。

[hoʊm] [ə'gen]
HOME **AGAIN**
家 再次

回家

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [kɪŋ] ['liːoʊ]
LONG **LIVE** **KING** **LEO**
长的 居住 国王 狮子座

利奥国王万岁

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] [ænd; ənd]['ɑːrtɪst] .
By **the** **same** **Author** **and** **Artist** **.**
经过 这 相同的 作者 和 艺术家 .

出自同一作者和插画家之手。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - [trɪp] [tuː; tə] [siː] .
THE **ANIMALS** **'** **TRIP** **TO** **SEA** **.**
这 动物 - 旅行 到 海 .

动物们的海上之旅。

[ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wi:; wi]['evər] [sɔ:] .

The	most	fascinating	thing	of	the	kind	we	ever	saw	.
这	最多	迷人	事物	的	这	种类	我们	曾经	锯	.

这是我们见过的同类事物中最令人着迷的。

— [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] .

—	The	Guardian	.
—	这	监护人	.

——《卫报》

[ɪz]['brɪmfʊl][ʌv; əv][fʌn][frʌm; frəm]['kʌvər][tu:; tə]['kʌvər] .

Is	brimful	of	fun	from	cover	to	cover	.
是	满满的	的	乐趣	从	覆盖	到	覆盖	.

从头到尾都充满了乐趣。

— [ðə; ði] [kwi:n] .

—	The	Queen	.
—	这	女王	.

——女王陛下

[ɪz] [ɪk'stri:mli] ['fʌni] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

Is	extremely	funny	and	decidedly	original	.
是	极其	有趣的	和	绝对地	原来的	.

非常搞笑，而且绝对原创。

— [ˌes 'ti:] . ['dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .

—	St	.	James's	Gazette	.
—	英石	.	詹姆斯的	公报	.

—圣詹姆斯公报。

[ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði]['nɜ:rsəri] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kɔ:d] [tu:; tə] " [ðə; ði] ['ænɪmlz] - [trɪp][tu:; tə] [si:] .

A	hearty	welcome	to	the	nursery	will	be	accorded	to	"	The	Animals	'	Trip	to	Sea	.
一个	爽朗	欢迎	到	这	苗圃	将要	是	同意	到	"	这	动物	-	旅行	到	海	.

我们将热烈欢迎《动物们的海上之旅》来到托儿所。

" — [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['tʃɜ:rtʃmən] .

"	—	The	New	York	Churchman	.
"	—	这	新的	约克	牧师	.

——《纽约教会报》

[ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [θɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [fɔ:r; fər] ['meni] [mu:nz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .

The	cleverest	thing	we	have	seen	for	many	moons	in	the	shape	of	a	picture	-	book	for	children	.
这	最聪明的	事物	我们	有	已见	为了	许多	月亮	在	这	形状	的	一个	图片	-	书	为了	孩子们	.

这是我们多年来见过的最巧妙的东西，它是一本儿童图画书。

— ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['herəld] .

—	Boston	Herald	.
—	波士顿	先驱报	.

——《波士顿先驱报》

['kænɑ:t] [feɪl][tu:; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði][əb'zəviŋ, ɔb-]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

Cannot	fail	to	elicit	shouts	of	laughter	from	the	observing	little	ones	.
不能	失败	到	引出	喊叫	的	笑声	从	这	观察	小的	一个	.

一定会引得围观的小朋友们哈哈大笑。

— [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['biːkən] .
— The Boston Beacon .
— 这 波士顿 灯塔 .

——《波士顿灯塔报》

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['pɪknɪk] .
THE ANIMALS ' PICNIC .
这 动物 - 野餐 .

动物们的野餐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
It is a highly enjoyable book for children of all ages .
它 是 一个 高度 令人愉悦 书 为了 孩子们 的 全部 年龄 .

这是一本适合所有年龄段儿童阅读的非常有趣的书。

— [ðə; ði] ['gɑːrdiən] .
— The Guardian .
— 这 监护人 .

——《卫报》

[ˌæbsə'luːtli] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][wɪt][ænd; ənd] ['hjuːmər] .
Absolutely brimming over with wit and humour .
绝对地 充满 超过 和 有 和 幽默 .

充满了智慧和幽默。

— [ðə; ði]['bæptɪst] .
— The Baptist .
— 这 浸信会 .

——浸信会。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ə; eɪ][smaɪl][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [sɪ'deɪt] ['kaʊntənəns] .
The illustrations should bring a smile to the most sedate countenance .
这 插图 应该 带来 一个 微笑 到 这 最多 稳重 面容 .

这些插图应该能让最严肃的人也露出笑容。

— ['livəpuːl] ['kəriər] .
— Liverpool Courier .
— 利物浦 导游 .

——利物浦信使报

[ðɪs] [bʊk] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ]['hɑːlədeɪ][gɪft] ['baɪərz] .
This book deserves to be a favorite with holiday gift buyers .
这 书 值得 到 是 一个 最喜欢的 和 假期 礼物 买家 .

这本书绝对会成为节日送礼者的心头好。

— [ʃɪ'kɑːgoʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['herəld] .
— Chicago Record Herald .
— 芝加哥 记录 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

[ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['hjuːmərəs] [raɪmz] [ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz] ['hjuːmərəs] ['pɪktʃərz] .
Is made up of humorous rhymes and quite as humorous pictures .
是 制成 向上 的 幽默 韵律 和 相当 作为 幽默 图片 .

它由幽默的韵文和同样幽默的图片组成。

— [ðə; ði]['daɪəl] ([ʃɪ'kɑːgoʊ]) .
— The Dial (Chicago) .
— 这 拨号 (芝加哥) .

— The Dial（芝加哥）。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][bəuθ] ['kʌlərd] [ænd; ənd][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
The pictures are both colored and in black and white ,
这 图片 是 两个都 有色 和 在 黑色的 和 白色的 ,

这些图片既有彩色的，也有黑白的。

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪt] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [duː][ɪn] [pɔɪnt]

and	**practical**	**experience**	**enables**	**us**	**to**	**state**	**positively**	**that**	**they**	**do**	**in**	**point**
和	实际的	经验	启用	我们	到	状态	积极地	那	他们	做	在	观点

[ʌv; əv][fækt] [ɪ'mensli] [ə'mjuːz] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

of	**fact**	**immensely**	**amuse**	**young**	**children**	**.**
的	事实	非常	娱乐	年轻的	孩子们	.

实践经验使我们能够肯定地说，它们确实能给幼儿带来极大的乐趣。

— [ðə; ði] ['aʊtlʊk] ([nuː] [jɔːk]) .

—	**The**	**Outlook**	**(**	**New**	**York**	**)**	**.**
—	这	前景	(	新的	约克	)	.

—《展望》（纽约）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神